

Porównanie tłumaczeń Liczb 8:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Oto, co odnosi się do Lewitów: Od dwudziestego piątego roku życia* ** wzwyż przystąpi (każdy), by pracować w oddziale,*** w służbie przy namiocie spotkania. ¹⁾²⁾³⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Oto, co jeszcze odnosi się do Lewitów: Będą przystępować do służby i pracować przy namiocie spotkania, zgodnie z ustalonym porządkiem, od dwudziestego piątego roku życia wzwyż.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oto co <i>dotyczy</i> Lewitów: Od dwudziestego piątego roku życia wzwyż przystąpią, by pełnić służbę w Namiocie Zgromadzenia.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	To też Lewitom należy: Od dwudziestego i piątego roku i wyżej każdy przystąpi, aby sprawował urząd przy posłudze namiotu zgromadzenia.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	To jest prawo Lewitów: Od dwudziestu i pięci lat i wyższej wchodzić będą, aby służyli w przybytku przymierza.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Takie jest prawo odnoszące się do lewitów: po ukończeniu dwudziestego piątego roku życia mogą służyć w Namiocie Spotkania.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Oto, co odnosi się do Lewitów: od dwudziestego piątego roku życia i wzwyż przystąpi każdy do pełnienia służby w Namiocie Zgromadzenia.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Oto co odnosi się do lewitów: Każdy, kto ukończył dwudziesty piąty rok życia, może wykonywać służbę w Namiocie Spotkania.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	„Lewitów obowiązuje takie prawo: po ukończeniu dwudziestego piątego roku życia każdy z nich jest zobowiązany do pełnienia służby w Namiocie Spotkania.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	- Do lewitów odnosi się to prawo: od dwudziestego piątego roku życia wzwyż każdy będzie podejmował przypadającą na niego służbę przy Namiocie Zjednoczenia.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	To jest [przepis prawa wykluczenia] dla Lewitów: od dwudziestu pięciu lat wzwyż jest upoważniony, żeby wypełniać służbę w Namiocie Wyznaczonych Czasów,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Це про Левітів: Від п'ятнадцятилітніх і вище ввійдуть працювати в шатрі свідчення.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Oto co do Lewitów: Każdy od dwudziestu pięciu lat i wyżej podejdzie, aby trzymać kolejność służby przy Przybytku Zboru.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Oto, co się odnosi do Lewitów: Od dwudziestu pięciu lat wzwyż przyjdzie on, by wejść do grona usługujących

¹⁾ W <x>40 4:3</x>, 23, 30 podany jest jako graniczny trzydziesty rok życia.

²⁾ <x>40 4:3</x>; <x>20 40:34-38</x>

³⁾ w oddziale, צָבָא : צָבָא לְצָבָא (tsawa') ma też znaczenie militarne.

			w namiocie spotkania.
--	--	--	-----------------------